



Anno 2012

Università degli Studi di BOLOGNA >> Sua-Rd di Struttura: "Interpretazione e Traduzione"

Parte II: Risultati della ricerca

Sezione D - Produzione scientifica

QUADRO D.1		D.1 Produzione scientifica
N.	Classificazione	Pubblicazione
1.	Articolo in rivista	de la Paix R., Tarquini G. (2012). A step beyond translation: training multi-skilled GILT specialists. THE BIG WAVE, vol. II, p. 1-7, ISSN: 2279-5111 Lingua: ENG Co-autori stranieri: Si SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
2.	Articolo in rivista	de la Paix R., Tarquini G. (2012). Au-delà de la traduction: la formation de spécialistes multidisciplinaires GILT. THE BIG WAVE, vol. II, p. 1-7, ISSN: 2279-5111 Lingua: FRA Co-autori stranieri: Si SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
3.	Articolo in rivista	D. Maldussi (2012). Il caso dell'inerzia traduttiva [Translation Inertia] Alcuni aspetti qualificanti dell'utilizzo di corpora monolingue comparabili nella traduzione specializzata dal francese in italiano. INTRALINEA ON LINE TRANSLATION JOURNAL, vol. 14, p. ., ISSN: 1827-000X Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
4.	Articolo in rivista	M. E. Perez Vazquez, F. M. Telli (2012). Infinitivos independientes en español e italiano. MEDIAZIONI, vol. 12, p. 1-14, ISSN: 1974-4382 Lingua: SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
5.	Articolo in rivista	Rosa Maria Bollettieri Bosinelli, Ira Torresi (2012). Italian scrabble with Joyce. JAMES JOYCE BROADSHEET, vol. 93, p. 1, ISSN: 0143-6333 Lingua: ENG Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
Nadiani G. (2012). La figura del traduttore letterario in Italia tra cinema, letteratura e Rete come paradigma dell'intellettuale precario ed emarginato: dall'anonimo personaggio di Luciano Bianciardi a Fulvio Sant. TESTO A FRONTE, vol. 47, p. 53-66, ISSN: 1128-238X		

6.	Articolo in rivista	Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
7.	Articolo in rivista	L. Reggiani (2012). La traduzione alla prova della variazioni linguistiche. L'esempio di Entre les murs. QUADERNI DEL CONSIGLIO REGIONALE DELLE MARCHE, vol. 119, p. 90-102, ISSN: 1721-5269 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
8.	Articolo in rivista	D. Di Gaetano (2012). Ouverture. REPÈRES-DORIF, vol. 2, p. e1-e2, ISSN: 2281-3020 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
9.	Articolo in rivista	C. Elefante (2012). Poil de Carotte et ses traductions italiennes au féminin : l'évolution dun classique littéraire. DOCUMENTS POUR L'HISTOIRE DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE OU SECONDE, vol. 47-48, p. 299-315, ISSN: 0992-7654 Lingua: FRE Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
10.	Articolo in rivista	Y. Hamon, R. Pederzoli (2012). Quelques réflexions sur l'enseignement du français dans une Faculté de Sciences Politiques: de la pratique de classe à l'expérience Fortice. MEDIAZIONI, vol. 12, p. 1-35, ISSN: 1974-4382 Lingua: FRE Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
11.	Articolo in rivista	Rosa Maria Bollettieri Bosinelli, Ira Torresi (2012). Reforegnising the Foreign: The Italian Retranslation of James Joyces Ulysses. SCIENTIA TRANSDUCTIONIS, vol. 12, p. 36-44, ISSN: 1980-4237, doi: 10.5007/1980-4237.2012n12p36 Lingua: ENG Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
12.	Articolo in rivista	MENIN ROBERTO (2012). Testo, discorso, globalizzazione. ALTRE MODERNITÀ, vol. Numero speciale 2012, p. 1-15, ISSN: 2035-7680 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
13.	Articolo in rivista	Fernandez Garcia, Maria Isabel, Ariza, Mercedes, Bendazzoli, Claudio, Biscu, Maria Giovanna, Grimaldi, Ivonne Lucilla Simonetta (2012). The Effective Action of Theatre in the Educational Mapping of Linguistic and Intercultural Mediators. SCENARIO, vol. 2012, 2, p. 76-87, ISSN: 1649-8526 Lingua: ENG Co-autori stranieri: No

		SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
14.	Articolo in rivista	C. Garwood (2012). The right to an interpreter. The violation of a fundamental right in Italy's courts. THE INTERPRETERS' NEWSLETTER, vol. 17, p. 173-189, ISSN: 1591-4127 Lingua: ENG Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
15.	Articolo in rivista	Giovanni Nadiani, Chris Rundle (2012). The study of dialect as an opportunity to redefine what we mean by multimedia translation studies. INTRALINEA ON LINE TRANSLATION JOURNAL, vol. 2012, p. 1-2, ISSN: 1827-000X Lingua: ENG Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14, L-LIN/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
16.	Articolo in rivista	C. Elefante (2012). Traduire la voix des enfants. Le cas de Lignes de faille de Nancy Huston en traduction italienne. INTRALINEA ON LINE TRANSLATION JOURNAL, vol. 14, p. 1-7, ISSN: 1827-000X Lingua: FRA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
17.	Articolo in rivista	C. Rundle (2012). Translation as an approach to history. TRANSLATION STUDIES, vol. 5, p. 232-240, ISSN: 1478-1700, doi: 10.1080/14781700.2012.663615 Lingua: ENG Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
18.	Articolo in rivista	Sara Amadori (2012). « < Dal Naturale della mano > d'Adriano Marchetti ou la traduction comme < épreuve > du dialogue avec l'inconscient créateur d'Henry Bauchau poète ». REVUE INTERNATIONALE HENRY BAUCHAU, vol. 4, p. 78-90, ISSN: 2033-477X Lingua: FRA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
19.	Articolo in rivista	Sara Amadori (2012). « Le débat d'idées en ligne : formes de la violence polémique sur Youtube ». SIGNES, DISCOURS ET SOCIÉTÉS, vol. 9, p. --, ISSN: 1308-8378 Lingua: FRA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
20.	Articolo in rivista	Sandro M. Moraldo (2012). « das Leben in 140 Zeichen ...heisst Twitter :-). Teil II: Sprachliche Aspekte der Microblogging-Plattform Twitter.. SPRACHSPIEGEL, vol. 68.4, p. 2-13, ISSN: 0038-8513 Lingua: GER Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

21.	Articolo in rivista	Sandro M. Moraldo (2012). das Leben in 140 Zeichen ...heisst Twitter :-). Teil I: Kommunikative Aspekte der Microblogging-Plattform Twitter. SPRACHSPIEGEL, vol. 68.3, p. 77-85, ISSN: 0038-8513 Lingua: GER Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
22.	Recensione in rivista	Elefante, C. (2012). Jean-René Ladmira: une oeuvre en mouvement. L'ANALISI LINGUISTICA E LETTERARIA, vol. 2/2012, p. 290-291, ISSN: 1122-1917 Lingua: FRA, FRE Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
23.	Recensione in rivista	Elefante, C (2012). Le colloque bilingue Nancy Huston le soi multiple/Nancy Huston Multiple Self, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3, les 8 -9 juin 2012. ATELIER DE TRADUCTION, vol. 17, p. 149-153, ISSN: 1584-1804 Lingua: FRA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
24.	Recensione in rivista	E. Wiesmann (2012). Rezension von: Daniela Veronesi (2011) "Wege, Gebäude, Kämpfe. Metaphern im deutschen und italienischen rechtswissenschaftlichen Diskurs. Eine vergleichende Analyse" (Wissenschaftskommunikation 6). Heidelberg: Synchron, 205 S.. INTRALINEA ON LINE TRANSLATION JOURNAL, vol. Reviews, p. 1-5, ISSN: 1827-000X Lingua: GER Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
25.	Recensione in rivista	Sara Amadori (2012). Yves Bonnefoy. Écrits récents (2000-2009). Actes du colloque réuni à l'Université de Zurich par Patrick Labarthe et Odile Bombarde (14-16 octobre 2009), textes rassemblés avec la collaboration de Jean-Paul Avic. STUDI FRANCESI, vol. 168, p. 613-614, ISSN: 0039-2944 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
26.	Traduzione in rivista	M. De Michiel (2012). "Cultura della lingua: L'arte della parola e la cultura della lingua". KAMEN, vol. 41, p. 37-53 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/21 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
N.	Classificazione	Pubblicazione
1.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	Anastasiou D., Collins J.J., Nishio N., O'Keeffe I., Schäler R., Tarquini G. (2012). Access to Public Information through Localisation. In: (a cura di): Viezzi M., in The Interpreters' Newsletter - Public service Interpreting. vol. 17/22, p. 223-236, Trieste:EUT Edizioni Università di Trieste Lingua: ENG Co-autori stranieri: Si SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

2.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	F. San Vicente M.L. Calero Vaquera (2012). Aproximación al estudio del discurso de género y su didáctica. In: (a cura di): F. SAN VICENTE M.L. CALERO VAQUERA, Discurso de género y didáctica. Relato de una inquietud. p. 7-14, BOLOGNA/CÓRDOBA:CLUEB /Publicaciones Universidad de Córdoba, ISBN: 9788499271132 Lingua: SPA Co-autori stranieri: Si SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
3.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	A. D'Arcangelo (2012). Between Aussies and Wah-sers - Translating Alice Pungs "Unpolished Gem" into Italian. In: (a cura di): RITA WILSON E LEAH GERBER, Creative Constraints - Translation and Authorship. p. 87-101, MELBOURNE:Monash University Publishing, ISBN: 9781921867897 Lingua: ENG Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
4.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	Fernandez Garcia, Maria Isabel, Grimaldi, Ivonne Lucilla Simonetta (2012). CRÍMENES PERCEPTIBLES EN LA SERIE DI OXFORD ITALIANA: UN THRILLER MATEMÁTICO PARA EL TRADUCTOR. In: (a cura di): JAVIER SÁNCHEZ ZAPATEROÀLEX MARTÍN ESCRIBÀ, El género negro: el fin de la frontera. p. 207-218, SANTIAGO DE COMPOSTELA:Andavira Editora, ISBN: 9788484086482 Lingua: SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
5.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	A. Amato (2012). Country Report: Italy. In: (a cura di): S. BORDES, C. DRIESEN, ImPLI - Improving Police and Legal Interpreting - 2011-2012. Final Report. p. 90-94, PARIS:ISIT Lingua: ENG Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
6.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	Maria Enriqueta Pérez Vázquez (2012). Cuando el diálogo se establece en tercera persona. In: (a cura di): A. Cassol, F. Gherardi, A. Guarino, G. Mapelli, F. Matte Bon, P. Taravacci, Cuando el diálogo se establece en tercera persona, Il dialogo. Lingue, letterature, linguaggi, culture, Atti del XXV Convegno AISPI (Napoli, 18-21 febbraio 2009). p. 1-15, Roma:AISPI Edizioni, ISBN: 9788890789717 Lingua: SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
7.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	Elena Chiocchetti (2012). Data Categories for Harmonisation-oriented Multilingual Terminology Work. In: (a cura di): C. Vertan & W. von Hahn, Multilingual Processing in Eastern and Southern EU Languages: Low-Resourced Technologies and Translation. Low-Resourced Technologies and Translation. p. 12-26, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, ISBN: 1443838780 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
8.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	M. E. Perez Vazquez (2012). Del infinitivo español al infinito italiano. In: (a cura di): H. E. LOMBARDINI; M. E. PEREZ VAZQUEZ, Núcleos. Estudios sobre el verbo en español e italiano. FONDO HISPÁNICO DE LINGÜÍSTICA Y FILOLOGÍA, p. 187-211, Bern:Peter Lang, ISBN: 9783034313612, ISSN: 1663-2648 Lingua: SPA

		Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
9.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	H. E. Lombardini, M. E. Perez Vazquez (2012). Del participio italiano al español: traducción, usos y frecuencias. In: (a cura di): A. CASSOL, A. GUARINO, G. MAPELLI, F. MATTE BON, P. TARAVACCI, Metalinguaggi e metatesti. Lingua, letteratura e traduzione, Atti del XXIV Congresso AISPI (Padova, Università degli Studi, 23-26 maggio 2007). p. 1-15, Roma:AISPI Edizioni, ISBN: 9788890789700 Lingua: SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
10.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	E. Wiesmann (2012). Die Sprache des deutschen Notars gestern und heute. Dimensionen der Verständlichkeit. In: (a cura di): MORALDO, S. M., Sprachenpolitik und Rechtssprache. Methodische Ansätze und Einzelanalysen. DEUTSCHE SPRACHWISSENSCHAFT INTERNATIONAL, p. 153-190, FRANKFURT/MAIN:Peter Lang, ISBN: 9783631623008, ISSN: 1862-653X Lingua: GER Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
11.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	G. Bazzocchi, P. Capanaga (2012). El léxico del turismo: análisis contrastivo italiano-español de dos guías del Camino de Santiago. In: (a cura di): P. Botta, S. Pastor, Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH. Vol VIII, Lengua. p. 423-430, ROMA:Bagatto Libri, ISBN: 9788878062030 Lingua: SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
12.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	D. Maldussi (2012). Emprunt, traduction ou création : l'approche interdisciplinaire du législateur italien dans la réception de trois concepts juridiques étrangers. In: (a cura di): PIERLUIGI LIGAS; PAOLO FRASSI, Lexiques Identités Cultures. p. 375-388, VERONA:QuiEdit, ISBN: 9788864641591 Lingua: FRE Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
13.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	Sandro M. Moraldo (2012). Fremdsprachenpolitik in Italien heute English only?. In: (a cura di): SANDRO M. MORALDO, Sprachenpolitik und Rechtssprache. Methodische Ansätze und Einzelanalysen. DEUTSCHE SPRACHWISSENSCHAFT INTERNATIONAL, p. 43-64, Frankfurt am Main:Peter Lang, ISBN: 9783631623008, ISSN: 1862-653X Lingua: GER Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
14.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	Slavkova S. (2012). Funzioni pragmatiche di tempo e aspetto negli enunciati performativi in russo e in bulgaro. In: (a cura di): BIAGINI F.; SLAVKOVA S., Contributi italiani allo studio della morfosintassi delle lingue slave. STUDI INTERDISCIPLINARI SU TRADUZIONE, LINGUE E CULTURE, p. 353-372, BOLOGNA:Bononia University Press, ISBN: 9788873957997, ISSN: 2283-8910 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/21 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

15.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	Sandro M. Moraldo (2012). Gesprochene Sprache: Eine Herausforderung für den DaF-Unterricht. In: (a cura di): ANDREA M. BIRK, CLAUDIA BUFFAGNI, Linguistik und Sprachdidaktik im universitären DaF-Unterricht. INTERKULTURELLE PERSPEKTIVEN IN DER SPRACHWISSENSCHAFT UND IHRER DIDAKTIK, p. 187-203, MÜNSTER, NEW YORK ET AL.: Waxmann, ISBN: 9783830926818, ISSN: 1868-1433 Lingua: GER Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
16.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	Lombardini Hugo E., Félix San Vicente (2012). Hiperestructura del DRAE (1780-2001): aspectos formales y terminológicos. In: (a cura di): GRAÇA RIO-TORTO, Léxico de la ciencia: tradición y modernidad. p. 70-96, MUENCHEN: Lincom GmbH, ISBN: 9783862887002 Lingua: SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
17.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	S. BELLASSAI (2012). Il mutamento del ruolo maschile in educazione nel passaggio dalla società tradizionale alla contemporanea. In: (a cura di): Barbara Mapelli, Stefania Olivieri Stiozzi, Uomini in educazione. p. 49-57, Rho, Milano: STRIPES EDIZIONI, ISBN: 9788888952178 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: M-STO/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
18.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	M. Mazzoleni (2012). Indicativi, congiuntivi e condizionali nei periodi ipotetici italo-romanzi. In: (a cura di): REMO BRACCHI, MICHELE PRANDI E LEO SCHENA, Passato, presente e futuro del congiuntivo. Studi in onore di Livio Dei Cas. p. 129-156, BORMIO: centro studi storici alta valtellina, ISBN: 9788897897019 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-FIL-LET/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
19.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	m. mazzoleni (2012). Indicativo imperfetto. Il caso dell'italiano. In: AA.VV.. (a cura di): MARIA ENRIQUETA PEREZ VASQUEZ Y HUGO E. LOMBARDINI, Núcleos. Estudios sobre el verbo español e italiano. FONDO HISPÁNICO DE LINGÜÍSTICA Y FILOLOGÍA, p. 323-341, Bern: Peter Lang, ISBN: 9783034313612, ISSN: 1663-2648 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-FIL-LET/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
20.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	G. Mack (2012). Interpreters' recruitment and status. In: (a cura di): Bordes, Sarah & Driesen, Christiane, ImPLI - Improving Police and Legal Interpreting 2011-2012. Final report. p. 11-16, PARIS: ISIT Lingua: ENG Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
21.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	Sandro M. Moraldo (2012). Korrektivsätze (obwohl, obgleich, obschon, obzwar) Zur Grammatik korrekter Konnektoren und ihrer Bedeutung für den interkulturellen Fremdsprachenunterricht. In: (a cura di): ULRIKE REEG, PASQUALE GALLO, SANDRO M. MORALDO, Gesprochene Sprache im DaF-Unterricht. Zur Theorie und Praxis eines Lerngegenstandes. INTERKULTURELLE PERSPEKTIVEN IN DER SPRACHWISSENSCHAFT UND IHRER DIDAKTIK, p. 99-120, MÜNSTER/NEW YORK/MÜNCHEN: Waxmann, ISBN: 9783830927976, ISSN: 1868-1433 Lingua: GER

		Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
22.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	S. Bellassai (2012). L'autunno del patriarca. Insicurezze maschili nel secondo dopoguerra. In: (a cura di): PENELOPE MORRIS, FRANCESCO RICATTI, MARK SEYMOUR, Politica ed emozioni nella storia d'Italia dal 1848 a oggi. p. 191-210, ROMA:Viella, ISBN: 9788883346989 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: M-STO/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
23.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	G. Bazzocchi, P. Capanaga (2012). La ciencia en la cocina y el arte de comer bien de Pellegrino Artusi: la difícil tarea de traducir la gastronomía. In: (a cura di): M.J. Salinero Cascante, E. González Fandos, Vino y alimentación: estudios humanísticos y científicos. p. 321-333, Logroño:Universidad de La Rioja, ISBN: 9788496487727 Lingua: SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
24.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	F. Biagini (2012). La classificazione delle frasi subordinate consecutive con antecedente nella tradizione grammaticale russa: problemi e proposte. In: (a cura di): F. BIAGINI, S. SLAVKOVA, Contributi italiani allo studio della morfosintassi delle lingue slave. STUDI INTERDISCIPLINARI SU TRADUZIONE, LINGUE E CULTURE, p. 43-66, BOLOGNA:Bononia University Press, ISBN: 9788873957997 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/21 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
25.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	Elefante, C (2012). La poesia di Giovanni Pascoli affidata alla voce poetica di Yves Bonnefoy. In: (a cura di): Elefante, C, Bonnefoy traduce Pascoli. L'IMMAGINARIO, p. 7-19, FAENZA:Mobydick, ISBN: 9788881785032 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
26.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	elefante, c (2012). La voix du traducteur et l'écho de la traduction. In: (a cura di): CHIARA ELEFANTE PER IL DOSSIER THÉMATIQUE, Henry Bauchau en traduction. p. 56-67, LOUVAIN:Presses universitaires de Louvain,, ISBN: 9782875580498 Lingua: FRE Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
27.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	M. Soffritti (2012). Lexikalische und terminologische Konsistenz in alltagsrelevanten Verordnungen. In: (a cura di): SANDRO M. MORALDO, Sprachenpolitik und Rechtssprache. p. 93-116, Frankfurt am Main:Peter Lang, ISBN: 9783631623008 Lingua: GER Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
		D. Maldussi (2012). Lillusoire transparence des indicateurs financiers à grande popularité: quand la fièvre des dérivés éteint l'éclairage à Narvik Les contrats de swap de défaut et futures sous la loupe de la communication spécialisée. In: (a cura di): GRUPPI

28.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	DEL GLAT (GROUPE DE LINGUISTIQUE APPLIQUEE DES TELECOMMUNICATIONS) E DEL CERTEM (CENTRO DI RICERCA IN TERMINOLOGIA MULTILINGUE) DI GENOVA, Terminologie: textes, discours et accès aux savoirs spécialisés. p. 71-84, BREST:GLAT Télécom-Bretagne, ISBN: 2908849240 Lingua: FRE Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
29.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	M. De Michiel (2012). O.S.: Born under the Sign of Freedom. In: I. AKHMETOV. (a cura di): D. BRAVURA, Tradition. Technique. Contemporary art.. p. 66-71, RAVENNA:Papergraf, ISBN: 9788897645078 Lingua: ENG Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/21 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
30.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	A. Amato (2012). Police interpreting and criminal proceedings. In: (a cura di): S.BORDES, C. DRIESEN, ImPLI - Improving Police and Legal Interpreting -2011-2012. Final Report. p. 5-10, PARIS:ISIT Lingua: ENG Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
31.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	San Vicente F., Lombardini H. E. (2012). Prólogos del DRAE (17802001): cánones formales y de contenido. In: (a cura di): ANTONI NOMDEDEU, ESTHER FORGAS,MARIA BARGALLÓ, Avances de lexicografía hispánica. p. 479-494, TARRAGONA:Publicacions Universitat Rovira i Virgili, ISBN: 9788484242024 Lingua: SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
32.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	Mack G. (2012). Redetranskripte als Spiegel fremdsprachlichen Hoerverstehens. Ein praktischer Beitrag zur Dolmetschdidaktik. In: (a cura di): Ahrens, Barbara & Albl-Mikasa, Michaela & Sasse, Claudia (Hrsgg.), Dolmetschqualitaet in Praxis, Lehre und Forschung. Festschrift fuer Sylvia Kalina. p. 163-183, TUEBINGEN:Narr Francke Attempto, ISBN: 9783823367451 Lingua: GER Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
33.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	F. Gatta (2012). Tempo e stile. Sfuocare il tempo: note sull'uso dei tempi verbali nella narrativa italiana contemporanea.. In: (a cura di): H.E.LOMBARDINI; M.E. PEREZ VASQUEZ, Nùcleos. p. 263-278, BERNA:Peter Lang, ISBN: 9783034312479 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-FIL-LET/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
34.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	RUSSO M, BENDAZZOLI C, SANDRELLI A, SPINOLO N (2012). The European Parliament Interpreting Corpus (EPIC): implementation and developments. In: (a cura di): STRANIERO SERGIO F, FALBO C, Breaking Ground in Corpus-Based Interpreting Studies. p. 53-90, Bern:Peter Lang, ISBN: 9783034310710 Lingua: ENG Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

35.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	A.- De Hériz, F. San Vicente (2012). Traducción . In: (a cura di): A. Zamorano, Reflexión lingüística y lengua en la España del siglo XIX. Marcos, panoramas y nuevas aportaciones. p. 197-228, MONACO:Lincom Europa, ISBN: 9783862883912 Lingua: SPA Co-autori stranieri: Si SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
36.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	R. Baccolini (2012). Ursula K. LeGuin's Critical Dystopias. In: (a cura di): M. KEITH BOOKER, Critical Insights: Dystopia. p. 37-53, Ipswich, MA:Salem Press, ISBN: 9781429837330 Lingua: ENG Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/10 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
37.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	BARBERO BERNAL J (2012). Verbo y gramáticas de italiano para hispanohablantes. Algunos textos del siglo XVIII. In: (a cura di): Lombardini, Hugo Edgardo Pérez Vázquez, Enriqueta, Núcleos. Estudios sobre el verbo en español e italiano. p. 121-141, Peter Lang, ISBN: 978-3-0343-1361-2 Lingua: SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07
38.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	E. Wiesmann (2012). Verhandlung in der Rechtsübersetzung. In: (a cura di): PIRAZZINI D.; SANTULLI F.; DETTI T., Übersetzen als Verhandlung. BONNER ROMANISTISCHE ARBEITEN, p. 193-209, FRANKFURT:Peter Lang, ISBN: 9783631631430, ISSN: 0170-821X Lingua: GER Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
39.	Contributo in volume (Capitolo o Saggio)	Sandro M. Moraldo (2012). Obwohl...Korrektur: Polizei HAT Gebäude im coolen Duisburger Innenhafen. Die Kommunikationsplattform Twitter an der Schnittstelle zwischen Sprechsprachlichkeit und medial bedingter Schriftlichkeit.. In: (a cura di): GÜNTHER, SUSANNE/IMO, WOLFGANG/MEER, DOROTHEE, SCHNEIDER, JAN GEORG, Kommunikation und Öffentlichkeit. Sprachwissenschaftliche Potenziale zwischen Empirie und Norm. p. 183-208, BERLIN/NEW YORK:Walter de Gruyter, ISBN: 9783110289916, doi: 10.1515/9783110289916 Lingua: GER Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
40.	Prefazione/Postfazione	Maria Isabel Fernandez Garcia, Ivonne Lucilla Simonetta Grimaldi (2012). Ragioni di una lettura tradotta. In: RAFAEL ARGULLOL. Lampedusa. Una storia mediterranea. p. 121-125, Roma:Lantana, ISBN: 9788897012481 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
41.	Breve introduzione	H. E. Lombardini, M. E. Perez Vazquez (2012). Introducción. In: (a cura di): H. E. LOMBARDINI; M. E. PEREZ VAZQUEZ, Núcleos. Estudios sobre el verbo en español e italiano. FONDO HISPÁNICO DE LINGÜÍSTICA Y FILOLOGÍA, p. 7-10, Bern:Peter Lang, ISBN: 9783034313612, ISSN: 1663-2648 Lingua: SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

		A. D'Arcangelo (2012). Introduzione a "Le notizie sono". In: W. Wall. (a cura di): A. D'ARCANGELO, Le notizie sono. p. 5-8, FAENZA:Mobydick, ISBN: 9788881784998
42.	Breve introduzione	Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
43.	Breve introduzione	Elefante C (2012). Présentation. In: (a cura di): CHIARA ELEFANTE PER IL DOSSIER THÉMATIQUE, Henry Bauchau en traduction. p. 48-50, LOUVAIN:Presses universitaires de Louvain, ISBN: 9782875580498 Lingua: FRE Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
44.	Voce (in dizionario o enciclopedia)	Delia Chiaro (2012). Audiovisual Translation. In: (a cura di): Carol A. Chapelle, The Encyclopedia of Applied Linguistics. p. 1050-1060, Hoboken New Jersey:Wiley-Blackwell, ISBN: 9781405194730 Lingua: ENG Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
45.	Voce (in dizionario o enciclopedia)	M. Russo (2012). Liaison Interpreting. In: (a cura di): CHAPELLE CAROL A., The Encyclopedia of Applied Linguistics. p. 3394-3400, Oxford:Wiley-Blackwell, ISBN: 9781405194730 Lingua: ENG Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
N.	Classificazione	Pubblicazione
1.	Monografia o trattato scientifico	Barbero Bernal Juan Carlos, Bermejo Felisa, San Vicente Félix (2012). Contrastiva. Grammatica della lingua spagnola. CONTESTI LINGUISTICI, p. 1-488, BOLOGNA:Clueb, ISBN: 9788849133950 Lingua: SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
2.	Monografia o trattato scientifico	Zorzi D., Bersani Berselli G., Polselli P., Zanoni G. (2012). Educazione Linguistica in Istituzioni e Aziende della provincia di Forlì-Cesena (Il progetto ELIA). p. 1-200, BOLOGNA:Bononia University Press, ISBN: 9788873957836 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/01 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
3.	Monografia o trattato scientifico	M. Russo (2012). Interpretare lo spagnolo. L'effetto delle dissimmetrie morfosintattiche nella simultanea. CONTESTI LINGUISTICI, p. 1-218, BOLOGNA:Clueb, ISBN: 9788849137378 Lingua: ITA, SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

4.	Monografia o trattato scientifico	F. Biagini (2012). L'espressione della finalit� in russo. Uno studio contrastivo con l'italiano. STUDI INTERDISCIPLINARI SU TRADUZIONE, LINGUE E CULTURE, p. 1-293, BOLOGNA:Bononia University Press, ISBN: 9788873957874 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/21 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
5.	Monografia o trattato scientifico	A. Amato (2012). L'interprete nel contesto medico. p. 1-156, BOLOGNA:Clueb, ISBN: 9788849137293 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
6.	Monografia o trattato scientifico	P. Scampa (2012). La chambre � gaz atomique. Trait� de physique sur la contribution des essais nucl�aires � la contamination finale de latmosph�re.. p. 1-89, WILDON:V.F.F. Research Institute Mare Nostrum e.V Lingua: FRE Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
7.	Monografia o trattato scientifico	Pederzoli R. (2012). La traduction de la littérature d'enfance et de jeunesse et le dilemme du destinataire. RECHERCHES COMPARATIVES SUR LES LIVRES ET LE MULTIMEDIA D'ENFANCE, p. 1-313, BRUXELLES:Peter Lang, ISBN: 9782875740106, ISSN: 1379-5473 Lingua: FRE Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
8.	Monografia o trattato scientifico	E. Ballardini (2012). Traduire devant la justice pénale. L'interprète traducteur dans les codes de procédure pénale italiens aux XIXe et XXe siècles. STUDI INTERDISCIPLINARI SU TRADUZIONE, LINGUE E CULTURE, p. 1-217, BOLOGNA:Bononia University Press, ISBN: 9788873958000 Lingua: FRE Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
9.	Monografia o trattato scientifico	C. Elefante (2012). Traduzione e paratesto. STUDI INTERDISCIPLINARI SU TRADUZIONE, LINGUE E CULTURE, p. 1-190, BOLOGNA:Bononia University Press, ISBN: 9788873957867 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
10.	Edizione critica di testi/Edizione critica di scavo	NADIANI G. (2012). NESSUNO PER S�, TUTTI PER NESSUNO. p. 1-160, FAENZA:Mobydick, ISBN: 9788881785032 Lingua: ITA, GER Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
		A. D'Arcangelo (2012). Le notizie sono. p. 1-96, FAENZA:Mobydick, ISBN: 9788881784998

11.	Traduzione di libro	Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
12.	Traduzione di libro	Bucaria C. (2012). Manuale di studi sulla traduzione. p. 1-200, BOLOGNA:Bononia University Press, ISBN: 8873956572 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
13.	Traduzione di libro	E. Ballardini (2012). Realtà e simboli. L'ebraismo di Fernando Gualtieri, un percorso del cuore / Réalité et symboles. L'hébraïsme de Fernando Gualtieri, un parcours du cur (a cura di / sous la direction de F. Bonilauri & V. Maugeri). p. 1-47, ROMA:De Luca Editori d'Arte, ISBN: 9788865570852 Lingua: ITA, FRE Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
14.	Traduzione di libro	G. Zangoli, M. De Michiel (2012). Russia Italiana . p. 7-424, MOSCOW:Gamma Press, ISBN: 9785961200331 Lingua: ITA Co-autori stranieri: Si SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/21 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
15.	Traduzione di libro	Barbero Bernal J (2012). Sermón para los cachorros de mi especie. Cesena:Teatro Valdoca Editore, ISBN: 9788890061028 Lingua: ITA, SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07
N.	Classificazione	Pubblicazione
1.	Contributo in Atti di convegno	M. Mazzoleni (2012). "(Si) come" modale-comparativo e causale tra le Origini ed il terzo millennio.. In: (a cura di): PATRICIA BIANCHI NICOLA DE BLASI CHIARA DE CAPRIO E FRANCESCO MONTUORI, La variazione nell'italiano e nella sua storia. Varietà e varianti linguistiche e testuali. Atti dellXI Congresso SILFI Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana. p. 341-350, FIRENZE:Cesati, ISBN: 9788876674334, Università degli studi di Napoli Federico II, 57 ottobre 2010 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-FIL-LET/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
2.	Contributo in Atti di convegno	R.Tonin (2012). 'Dei delitti e delle pene' de Cesare Beccaria: traducción, reescritura y manipulación a la sombra de la Santa Inquisición. In: (a cura di): A. Cassol; A. Guarino; G. Mapelli; F. Matte Bon; P. Taravacci, Metalinguaggi e metatesti: lingua, letteratura e traduzione. p. 847-855, Roma:AIPSA Edizioni, ISBN: 9788890789700, Padova, 23-26.05.2007 Lingua: SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
3.	Contributo in Atti di convegno	S.Zuccheri (2012). Amore, nostalgia e vacuità nei racconti web di Anni baobei. In: (a cura di): CONGIU F;ONNIS B;PINNA C, Cina. La centralità ritrovata. p. 133-141, Cagliari:AIPSA, ISBN: 9788895692593, Cagliari, 17 Settembre 2009 Lingua: ITA

		Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-OR/21 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
4.	Contributo in Atti di convegno	Elena Chiocchetti, Tanja Wissik (2012). Harmonising and merging different terminology collections: the LISE term tools. In: (a cura di): G. Aguado de Cea, <i>New frontiers in the constructive symbiosis of terminology and knowledge engineering</i>. p. 310-313, Madrid, 19-22 June 2012 Lingua: ENG Co-autori stranieri: Si SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
5.	Contributo in Atti di convegno	F. La Forgia (2012). La varietà di lingua nei testi di istruzioni. In: (a cura di): P. BIANCHI, N. DE BLASI, C. DE CAPRIO, F. MONTUORI, <i>La variazione nell'italiano e nella sua storia. Varietà e varianti linguistiche e testuali</i>. vol. II, p. 575-583, Firenze:Franco Cesati, ISBN: 9788876674334, Napoli, 5-7 ottobre 2010 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/02 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
6.	Contributo in Atti di convegno	Michael Wetzel, Elena Chiocchetti, Tanja Wissik (2012). Putting together Apples and Oranges: the LISE Tool Suite for Collaborative Terminology Work. In: ColabTKR terminology and Knowledge Representation Workshop 4 Language Resources and Evaluation (LREC2012). p. 1-6, Istanbul, 21-27 maggio 2012 Lingua: ITA Co-autori stranieri: Si SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
7.	Contributo in Atti di convegno	S.Zuccheri (2012). Visioni metropolitane nella letteratura web cinese. In: (a cura di): Macioti M. I., Antonelli R., <i>Metamorfosi. La cultura della metropoli</i>. p. 487-499, Roma:Viella, ISBN: 9788883349607, Roma, 14-15 Ottobre 2010 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-OR/21 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
8.	Contributo in Atti di convegno	Elena Chiocchetti, Tanja Wissik (2012). Zusammenführen und Harmonisieren von rechtsterminologischen Datenbeständen: Das LISE (Legal Language Interoperability Services) Projekt stellt sich den Herausforderungen kollaborativer interinstitutioneller Terminologearbeit. In: (a cura di): E. Schweighofer, F. Kummer & W. Hötendorfer, <i>Transformation Juristischer Sprachen. Tagungsband des 15. Internationalen Rechtsinformatik Symposions (IRIS2012)</i>. p. 261-268, Salisburgo:Österreichische Computer Gesellschaft, ISBN: 9783854032885, Salisburgo, 23-25 febbraio 2012 Lingua: GER Co-autori stranieri: Si SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
N.	Classificazione	Pubblicazione
1.	Performance	FERNANDEZ GARCIA M, GRIMALDI YVONNE (2012). DON JUAN INTERMITENTE (testi di Tirso de Molina, José Zorrilla, Wolfgang Amadeus Mozart e Lorenzo Da Ponte)Mercoledì, 30 maggio 2012 - ore 21.30 Teatro G. Testori- Forlì . Lingua: SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07
		A. Addous, S. Nanni (2012). SHADHARAAT POLVERE D'ORO.

2.	Performance	Lingua: ITA, ARA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-OR/12 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
3.	Esposizione	M. De Michiel, O. Soldatova (2012). FizKul'tUra (Musivum Gallery, ArtPlay, Moscow. 28 maggio - 26 luglio 2012). Lingua: RUS Co-autori stranieri: Si SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/21 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
4.	Esposizione	M. De Michiel, S. Konegen, O. Sviblova (2012). Imena, Veschi, Goroda (Nomi, cose, città), Multimedia Art Museum, Moscow (MAMM, 25 gennaio - 26 febbraio 2012).. Co-autori stranieri: Si SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/21 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
5.	Esposizione	M. De Michiel, A. Shumakova (2012). Mostra Internazionale del Cinema di Roma. Co-autori stranieri: Si SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/21 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
6.	Software	P. Conficoni, C. Heiss, M. Soffritti, G. Tarquini (2012). FORLIXT - BANCA DATI MULTIMEDIALE PER LA TRADUZIONE FILMICA Versione 3.0. Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
N.	Classificazione	Pubblicazione
1.	Curatela	C. Elefante (a cura di) (2012). Bonnefoy traduce Pascoli. Di Giovanni Pascoli- Yves Bonnefoy. L'IMMAGINARIO, p. 1-70, FAENZA:Mobydick, ISBN: 9788881785032 Lingua: ITA, FRA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
2.	Curatela	Biagini F., Slavkova S. (a cura di) (2012). Contributi italiani allo studio della morfosintassi delle lingue slave. STUDI INTERDISCIPLINARI SU TRADUZIONE, LINGUE E CULTURE, p. 1-406, BOLOGNA:Bononia University Press, ISBN: 9788873957997, ISSN: 2283-8910 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/21 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
3.	Curatela	F. San Vicente, M. Luisa Calero Vaquera (a cura di) (2012). Discurso de género y didáctica. Relato de una inquietud. p. 5-272, BOLOGNA:CLUEB / Servicio Publicaciones Universidad de Córdoba, ISBN: 9788499271132 Lingua: SPA Co-autori stranieri: Si SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

		Elefante, C. (a cura di) (2012). Dossier thématique de "Henry Bauchau en traduction". p. 47-146, LOUVAIN:Presses universitaires de Louvain,, ISBN: 9782875580498
4.	Curatela	Lingua: FRE Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/04 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
5.	Curatela	Moraldo S, Reeg U, Gallo P (a cura di) (2012). Gesprochene Sprache im DaF-Unterricht. Zur Theorie und Praxis eines Lerngegenstandes. INTERKULTURELLE PERSPEKTIVEN IN DER SPRACHWISSENSCHAFT UND IHRER DIDAKTIK, vol. 3, Münster, New York, München, Be:Waxmann Verlag, ISBN: 978-3-8309-2797-6, ISSN: 1868-1433 Lingua: GER Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14
6.	Curatela	Biagini F., Slavkova S. (a cura di) (2012). Le lingue slave ieri e oggi: morfosintassi, semantica e pragmatica. MEDIAZIONI, p. 1-420, FORLÌ:Dipartimento SITLeC, Università di Bologna, ISSN: 1974-4382 Lingua: ITA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/21 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
7.	Curatela	H. E. Lombardini, M. E. Perez Vazquez (a cura di) (2012). Núcleos. Estudios sobre el verbo en español e italiano. FONDO HISPÁNICO DE LINGÜÍSTICA Y FILOLOGÍA, p. 1-394, Bern:Peter Lang, ISBN: 9783034313612, ISSN: 1663-2648 Lingua: ITA, SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
8.	Curatela	Sandro M. Moraldo (a cura di) (2012). Sprachenpolitik und Rechtssprache. Methodische Ansätze und Einzelanalysen. Di SANDRO M. MORALDO. DEUTSCHE SPRACHWISSENSCHAFT INTERNATIONAL, p. 1-192, Frankfurt am Main:Peter Lang, ISBN: 9783631623008, ISSN: 1862-653X Lingua: GER Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO
9.	Curatela	Chris Rundle, Giovanni Nadiani (a cura di) (2012). The Translation of Dialects in Multimedia: Round Two. p. 1-120, FORLÌ:Università di Bologna (DIT) Lingua: ENG, ITA, SPA Co-autori stranieri: No SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/12, L-LIN/14 Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

Sezione E - Internazionalizzazione

▶ QUADRO E.1 E.1 Pubblicazioni con coautori stranieri		
N.	Classificazione	Pubblicazione
1.	Articolo in rivista	de la Paix R., Tarquini G. (2012). A step beyond translation: training multi-skilled GILT specialists. THE BIG WAVE, vol. II, p. 1-7, ISSN: 2279-5111 Lingua: ENG

Co-autori stranieri: Si
SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14
Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

2. Articolo in rivista
- de la Paix R., Tarquini G. (2012). Au-delà de la traduction: la formation de spécialistes multidisciplinaires GILT. THE BIG WAVE, vol. II, p. 1-7, ISSN: 2279-5111
- Lingua: FRA
- Co-autori stranieri: Si
- SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14
- Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

N.	Classificazione	Pubblicazione
----	-----------------	---------------

1. Contributo in volume (Capitolo o Saggio)
- Anastasiou D., Collins J.J., Nishio N., O'Keeffe I., Schäler R., Tarquini G. (2012). Access to Public Information through Localisation. In: (a cura di): Viezzi M., in The Interpreters' Newsletter - Public service Interpreting. vol. 17/22, p. 223-236, Trieste:EUT Edizioni Università di Trieste
- Lingua: ENG
- Co-autori stranieri: Si
- SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14
- Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

2. Contributo in volume (Capitolo o Saggio)
- F. San Vicente M.L. Calero Vaquera (2012). Aproximación al estudio del discurso de género y su didáctica. In: (a cura di): F. SAN VICENTE M.L CALERO VAQUERA, Discurso de género y didáctica. Relato de una inquietud. p. 7-14, BOLOGNA/CÓRDOBA:CLUEB /Publicaciones Universidad de Córdoba, ISBN: 9788499271132
- Lingua: SPA
- Co-autori stranieri: Si
- SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07
- Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

3. Contributo in volume (Capitolo o Saggio)
- A.- De Hériz, F. San Vicente (2012). Traducción . In: (a cura di): A. Zamorano, Reflexión lingüística y lengua en la España del siglo XIX. Marcos, panoramas y nuevas aportaciones. p. 197-228, MONACO:Lincom Europa, ISBN: 9783862883912
- Lingua: SPA
- Co-autori stranieri: Si
- SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07
- Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

N.	Classificazione	Pubblicazione
----	-----------------	---------------

1. Traduzione di libro
- G. Zangoli, M. De Michiel (2012). Russia Italiana . p. 7-424, MOSCOW:Gamma Press, ISBN: 9785961200331
- Lingua: ITA
- Co-autori stranieri: Si
- SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/21
- Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

N.	Classificazione	Pubblicazione
----	-----------------	---------------

1. Contributo in Atti di convegno
- Elena Chiocchetti, Tanja Wissik (2012). Harmonising and merging different terminology collections: the LISE term tools. In: (a cura di): G. Aguado de Cea, New frontiers in the constructive symbiosis of terminology and knowledge engineering. p. 310-313, Madrid, 19-22 June 2012
- Lingua: ENG
- Co-autori stranieri: Si
- SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14
- Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

Michael Wetzel, Elena Chiocchetti, Tanja Wissik (2012). Putting together Apples and Oranges: the LISE Tool Suite for Collaborative Terminology Work. In: ColabTKR terminology and Knowledge Representation Workshop Ć Language Resources and Evaluation (LREC2012). p. 1-6, Istanbul, 21-27 maggio 2012

2. Contributo in
Atti di convegno
- Lingua: ITA
- Co-autori stranieri: Si
- SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14
- Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

3. Contributo in
Atti di convegno
- Elena Chiocchetti, Tanja Wissik (2012). Zusammenführen und Harmonisieren von rechtsterminologischen Datenbeständen: Das LISE (Legal Language Interoperability Services) Projekt stellt sich den Herausforderungen kollaborativer interinstitutioneller Terminologearbeit. In: (a cura di): E. Schweighofer, F. Kummer & W. Hötzendorfer, Transformation Juristischer Sprachen. Tagungsband des 15. Internationalen Rechtsinformatik Symposions (IRIS2012). p. 261-268, Salisburgo: Österreichische Computer Gesellschaft, ISBN: 9783854032885, Salisburgo, 23-25 febbraio 2012
- Lingua: GER
- Co-autori stranieri: Si
- SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/14
- Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

N.	Classificazione	Pubblicazione
----	-----------------	---------------

1. Esposizione
- M. De Michiel, O. Soldatova (2012). FizKul'tUra (Musivum Gallery, ArtPlay, Moscow. 28 maggio - 26 luglio 2012).
- Lingua: RUS
- Co-autori stranieri: Si
- SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/21
- Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

2. Esposizione
- M. De Michiel, S. Konegen, O. Sviblova (2012). Imena, Veschi, Goroda (Nomi, cose, città), Multimedia Art Museum, Moscow (MAMM, 25 gennaio - 26 febbraio 2012)..
- Co-autori stranieri: Si
- SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/21
- Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

3. Esposizione
- M. De Michiel, A. Shumakova (2012). Mostra Internazionale del Cinema di Roma.
- Co-autori stranieri: Si
- SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/21
- Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO

N.	Classificazione	Pubblicazione
----	-----------------	---------------

1. Curatela
- F. San Vicente, M. Luisa Calero Vaquera (a cura di) (2012). Discurso de género y didáctica. Relato de una inquietud. p. 5-272, BOLOGNA:CLUEB / Servicio Publicaciones Universidad de Córdoba, ISBN: 9788499271132
- Lingua: SPA
- Co-autori stranieri: Si
- SSD di afferenza degli autori del Dipartimento: L-LIN/07
- Provenienza del dato: Anagrafe della ricerca UNIBO



QUADRO E.2

E.2 Mobilità Internazionale

In uscita:

N.	Cognome	Nome	Istituzione	Nazione Istituzione	Periodo (giorni)
1.	BACCOLINI	Raffaella	John D. Calandra Institute della Cuny	Stati Uniti d'America	124
2.	NADIANI	Giovanni	Università Amburgo	Germania	35

In entrata:

No record found

Sezione F - Docenti senza produzione scientifica



QUADRO F.1

F.1 Docenti senza produzione scientifica per l'anno di riferimento (2012)

Informazioni non pubbliche

Sezione G - Bandi competitivi



QUADRO G.1

G.1 Progetti acquisiti da bandi competitivi

Informazioni non pubbliche

Sezione H - Responsabilità e riconoscimenti scientifici



QUADRO H.1

H.1 Premi scientifici (2012)

N.	Cognome	Nome	Tipo Premio	Nome Premio	Motivazione	Anno	Ente Assegnante	Nazione Ente	Sito Web Riferimento
1.	SCAMPA	Paolo	Premio alla Persona	MOTU PROPRIO V.F.F. AWARDS	http://www.vff-marenostrum.org/AWARDS/AWARDS.html	2012	V.F.F. Research Institute Mare Nostrum e.V.	AUT	http://www.vff-marenostrum.org
2.	ZALAMBANI	Maria	Premio alla Persona	Premio Efim Etkind	Miglior libro internazionale sulla cultura russa	2012	Università europea	ITA	http://ru.wikipedia.org



QUADRO H.2

H.2 Fellow di società scientifiche internazionali (2012)

N.	Cognome	Nome	Denominazione/Tipo Fellow	Anno del conferimento	Società/Accademia Fellow	Nazione Ente	Sito Web Riferimento
1.	BUCARIA	Chiara	Honorary Fellow	2011	University of Wisconsin - Madison, Department of Communication Arts	USA	
2.	DI GAETANO	Daniele Emmanuele	Presidenza	2009	DORIF-Università	ITA	http://www.dorif.it/
3.	RUNDLE	Christopher Magnus Norman	Honorary Fellow	2008	University of Manchester	GBR	http://www.manchester.ac.uk/research/christopher.rundle/



QUADRO H.3

H.3 Direzione di riviste, collane editoriali, enciclopedie e trattati scientifici (2012)

Informazioni non pubbliche



QUADRO H.4

H.4 Direzione o responsabilità scientifica /coordinamento di enti o istituti di ricerca pubblici o privati nazionali o internazionali (2012)

N.	Cognome	Nome	Tipo attività	Ente	Nazione Ente	Data Inizio	Data Fine	Sito Web Riferimento
1.	SOFFRITTI	Marcello	Direttore/Responsabile Scientifico	Accademia Europea EURAC	ITA	28/01/2011	01/12/2015	



QUADRO H.5

H.5 Attribuzione di incarichi ufficiali di insegnamento o di ricerca presso atenei e centri di ricerca pubblici o privati internazionali (2012)

La colonna "Periodo (mesi) attività svolta" calcola il numero di mesi che intercorrono tra la Data di Conferimento e Chiusura Incarico.

N.	Cognome	Nome	Tipo Incarico	Ateneo/Ente che ha conferito Incarico	Nazione Ente	Data Conferimento incarico	Data Chiusura Incarico	Periodo attività svolta
1.	BACCOLINI	Raffaella	Visiting Researcher	The City University of New York - CUNY	USA	20/08/2012	30/01/2013	5 mesi
2.	D'ARCANGELO	Adele	Ricercatore presso Ente di ricerca	European Commission	BEL	11/11/2011	30/09/2013	23 mesi
3.	SLAVKOVA	Svetlana	Attività didattica	Odessa I.I. Mechnikov national university	UKR	25/04/2012	10/05/2012	1 mese
4.	TARQUINI	Gianna	Professore a contratto	Université de Strasbourg	FRA	01/10/2010	30/09/2014	48 mesi

	QUADRO H.6	H.6 Responsabilità scientifica di congressi internazionali (2012)
---	-------------------	--

N.	Cognome	Nome	Tipo Partecipazione	Titolo Congresso	Anno Congresso
1.	BACCOLINI	Raffaella	Technical program chair/Presid. comitato programma di congresso	Human Rights Nights Festival - edizione di Forlì	2012
2.	BUCARIA	Chiara	Technical program chair/Presid. comitato programma di congresso	The Taboo Conference - TaCo2012	2012
3.	LOZANO MIRALLES	Rafael	Technical program chair/Presid. comitato programma di congresso	XXVII Convegno Internazionale della ASSOCIAZIONE DEGLI ISPANISTI ITALIANI. "Teorie e prassi traduttive tra Italia e mondo iberico". Forlì, 23-26 Maggio 2012	2012
4.	MORALDO	Sandro	Technical program chair/Presid. comitato programma di congresso	Sprachwandel - Perspektiven für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache	2012
5.	SAN VICENTE SANTIAGO	Felix	Technical program chair/Presid. comitato programma di congresso	V Congreso Internacional de la Sociedad Española de Lexicografía	2012
6.	SAN VICENTE SANTIAGO	Felix	Technical program chair/Presid. comitato programma di congresso	Norma e uso nella lessicografia bilingue: XVI-XXI secolo	2012